



20 ORE Digital Edition

IL CORSO DI BASE DI RUSSO PIÙ COMPLETO

LEZIONE 2



UNO DEI 5 CORSI DI LINGUE **20 ORE DIGITAL EDITION** DISPONIBILI
20 ORE **INGLESE** • 20 ORE **FRANCESE** • 20 ORE **TEDESCO** • 20 ORE **SPAGNOLO** • 20 ORE **RUSSO**

CORSO DI RUSSO DI BASE 20 ORE™ - DIGITAL EDITION
Copyright © 2008-2010 Casiraghi Jones Publishing srl - www.20ore.com
email: robertocasiraghi@20ore.com

ПЛАСТИНКА 2 - я

DISCO 2°

Часть 1 - я

Facciata 1ª

ПРАКТИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ PARTE PRATICA

ВТОРОЙ УРОК
Seconda lezione

УРОК № 2
Lezione N. 2

Здравствуйте, друзья!
Salve, amici!

Сегодня начинается второй урок.
Oggi ha inizio la seconda lezione.

- Теперь внимательно прослушайте произношение согласной буквы
Adesso ascoltate attentamente la pronuncia della consonante

Л в начале слога перед гласными а - о - у.
all'inizio di sillaba dinanzi alle vocali

ла - ло - лу

ла - ло - лу

ла - ло - лу

◀

Произносите громко следующие слова:

Pronunciate ad alta voce le seguenti parole:

лапа <i>zampa</i>	ЛОМ <i>leva (sbarra di ferro)</i>	ЛУЗА <i>biglia</i>
лампа <i>lampada</i>	ЛОТ <i>scandaglio (sonda)</i>	ЛУНА <i>luna</i>
план <i>piano (schema)</i>	СЛОН <i>elefante</i>	ЛУПА <i>lente</i>
салат <i>insalata</i>	ФЛОТ <i>flotta</i>	ЛУК <i>cipolla</i>

▷ Прослушайте произношение согласной буквы Л в конце слова:
Ascoltate la pronuncia della consonante in fine di parola:

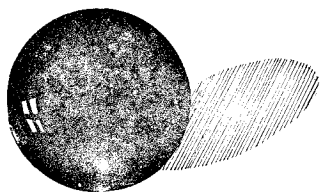
ал - ол - үл	ал - ол - үл
вал <i>baluardo</i>	вол <i>bue</i>
мал <i>(è) piccolo</i>	мол <i>molo</i>
бал <i>fiesta di ballo</i>	пол <i>pavimento</i>
стул <i>sedia</i>	стол <i>tavolo</i>

◁

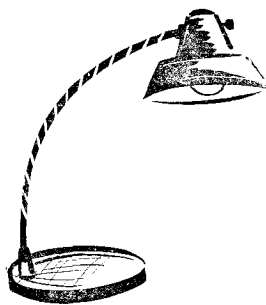
Заучите следующие фразы:

Imparate le seguenti frasi:

Вот лампа. <i>Ecco la lampada.</i>	Лампа здесь. <i>La lampada è qui.</i>
---------------------------------------	------------------------------------------



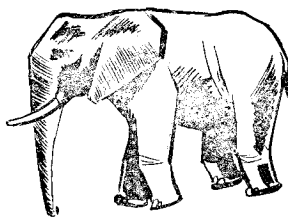
луза



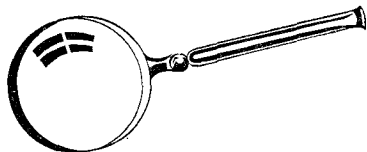
лампа



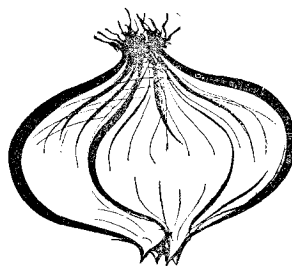
луна



слон



лупа



лук

Вот стол, стул и лампа.
Ecco il tavolo, la sedia e la lampada.

Стол здесь, а стул там.
Il tavolo è qui, e la sedia è là.

Это пол? Да, это пол.
Questo è il pavimento? Sì, (questo) è il pavimento.

Это стол? Да, это стол.
Questo è il tavolo? Sì, (questo) è il tavolo.

Это стул? Да, это стул.
Questa è la sedia? Sì, (questa) è la sedia.

▷ СОГЛАСНАЯ БУКВА Р

La consonante

Произнесите вслух следующие слоги и слова:

Pronunciate ad alta voce le seguenti sillabe e parole:

ра - ро - ру	ра - ро - ру	ра - ро - ру	◀
рана <i>ferita</i>	рот <i>bocca</i>	руда <i>minerale</i>	
радио <i>radio</i>	роза <i>rosa</i>	рука <i>mano</i>	
брат <i>fratello</i>	проза <i>prosa</i>	струна <i>corda</i>	

► **Согласная буква Р в конце слова:**

La consonante in fine di parola:

Послушайте:

Ascoltate:

ар - ор - үр

ар - ор - үр

бар
bar

бор
foresta

дар
dono (regalo)

сор
spazzaiura

пар
vapore

түр
giro

Несколько фраз:

Alcune frasi:

Что это?
Che cos'è (questa)?

Это рука.
(Questa) è la mano.

А это что?
E questa cos'è?

Это рот.
Questa è la bocca.

Кто это?
Chi è questo? (costui)

Это брат.
(Questo) è il fratello.

А это кто?
E questa chi è?

Это сестра.
Questa è la sorella.

- Слушайте произношение согласных **Г - К** перед гласными а - о - у.
Ascoltate la pronuncia delle consonanti dinanzi alle vocali

га - го - гу	га - го - гу	га - го - гу	◀
гaлкa <i>cornacchia</i>	голoс <i>voce</i>	гyбы <i>labbra</i>	
гaммa <i>gamma</i>	горлo <i>gola</i>	гyдoк <i>sirena (fischio)</i>	
бyмaгa <i>carta</i>	вaгoн <i>vagone</i>	aвгyст <i>agosto</i>	
кa - кo - кy	кa - кo - кy	кa - кo - кy	
кaнaл <i>canale</i>	кoрм <i>cibo (alimento)</i>	кyбoк <i>coppa (calice)</i>	
кaртa <i>carta geografica</i>	кoркa <i>scorza (crosta)</i>	кyлaк <i>pugno</i>	
кaссa <i>cassa</i>	кoсмoс <i>cosmo</i>	кyклa <i>bambola</i>	

Прослушайте следующие фразы:
Ascoltate le seguenti frasi:

Что это? <i>Che cos'è questa?</i>	Это бумага. <i>Questa è la carta.</i>
Что это? <i>Che cos'è questa?</i>	Это карта. <i>Questa è la carta geografica.</i>
А это что? <i>E questa cos'è?</i>	Это касса. <i>Questa è la cassa.</i>
Это вагон? <i>Questo è il vagone?</i>	Да, это вагон. <i>Sì, è il vagone.</i>

Кто это?	Это брат.
<i>Chi è questo?</i>	<i>Questo è il fratello.</i>

Где он?	Он здесь.
<i>Dove è egli?</i>	<i>Egli è qui.</i>

Кто это?	Это сестра.
<i>Chi è questa? (costei)</i>	<i>Questa è la sorella.</i>

► Слушайте внимательно трудный звук согласной **Х** с гласными
Ascoltate attentamente il difficile suono della consonante con le vocali

а - о - у.

ха - ха - ха	хо - хо - хо	ху - ху - ху	
ах - ах - ах	ох - ох - ох	ух - ух - ух	◀

Произнесите громко следующие слова:
Pronunciate ad alta voce le seguenti parole:

хата <i>casa rustica</i>	хор <i>coro</i>	худой <i>magro (cattivo)</i>
сахар <i>zucchero</i>	холод <i>(il) freddo</i>	слух <i>udito</i>
страх <i>paura</i>	мох <i>muschio</i>	велух <i>ad alta voce</i>

Прослушайте внимательно интонацию в следующих предложениях:
Ascoltate attentamente l'intonazione nelle seguenti proposizioni:

Это сахар. <i>Questo è lo zucchero.</i>	Утвердительное предложение. <i>Proposizione affermativa.</i>
Это сахар? <i>Questo è lo zucchero?</i>	Вопросительное предложение. <i>Proposizione interrogativa.</i>

Что это?
Che cos'è questa?

Это дом.
Questa è la casa.

Что это?
Che cos'è questa?

Это комната.
Questa è la stanza.

Что это?
Che cos'è questa?

Это перо.
Questa è la penna.

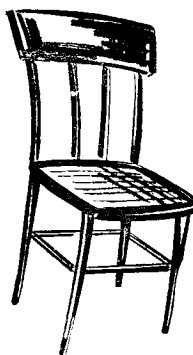
Перо здесь?
La penna è qui?

Да, оно здесь.
Sì, (essa) è qui.

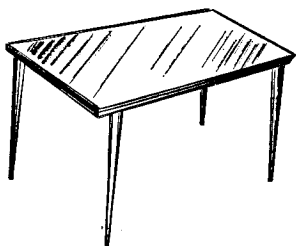
На этом второй урок практического курса закончился.
Con questo la seconda lezione della parte pratica è terminata.



БОЛ



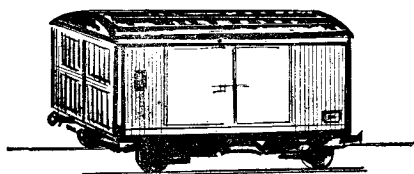
СТУЛ



СТОЛ



рука



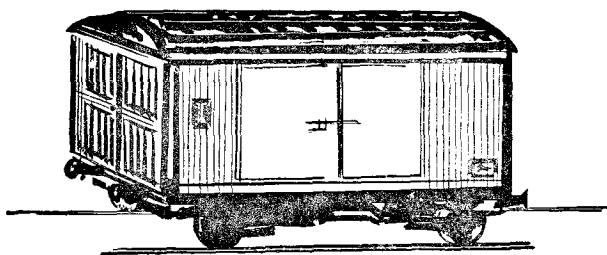
ВАГОН



күкля



Что это?
Это рука.



Это вагон?
Да, это вагон.

Часть 2 - яFacciata 2^a**ГРАММАТИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ****PARTE GRAMMATICALE**▷ **ФОНЕТИКА***Fonetica***Согласные буквы л - р - г - к - х.***Le consonanti*

Вот они в алфавитном порядке:

Eccole in ordine alfabetico:

Г - г К - к Л - л Р - р Х - х

Согласные звуки и их звучание в следующих словах:

Suoni consonantici e il loro suono nelle seguenti parole:

га - го - гу	галка <i>cornacchia</i>	голос <i>voce</i>	гудок <i>sirena</i>
ка - ко - ку	канал <i>canale</i>	корм <i>cibo</i>	кулак <i>pugno</i>
ла - ло - лу	лапа <i>zampa</i>	лом <i>leva</i>	луна <i>luna</i>
ра - ро - ру	рана <i>ferita</i>	рот <i>bocca</i>	рука <i>mano</i>
ха - хо - ху	хата <i>casa rustica</i>	хор <i>coro</i>	худой ◁ <i>magro (cattivo)</i>

ИНТОНАЦИЯ

Intonazione

В утвердительном предложении интонация повышается на
Nella proposizione affermativa l'intonazione si accentua sulla

первом слове, затем она понижается в середине предложения,
prima parola, quindi si riduce al centro della proposizione,

а последнее слово произносится на самом низком тоне.
e l'ultima parola si pronuncia in un tono molto più basso.

Например:

Per esempio:

Это мост.
Questo è il ponte.

Мост здесь.
Il ponte è qui.

Это книга.
Questo è il libro.

Книга лежит здесь.
Il libro è (giace) qui.

В вопросительном предложении интонация играет важную
Nella proposizione interrogativa l'intonazione svolge un'importante

роль, так как только интонация показывает вопрос.
ruolo, siccome solo l'intonazione indica la domanda.

Например:

Per esempio:

Это стол.
Questo è il tavolo.

Утвердительное предложение.
 Proposizione affermativa.

Это стол?
Questo è il tavolo?

Вопросительное предложение.
 Proposizione interrogativa.



Это мост.
Мост здесь.



Это книга.
Книга лежит здесь.

Если в предложении есть вопросительные местоимения Кто?
Se nella proposizione ci sono i pronomi interrogativi Chi?

Что? которые в русском языке почти всегда стоят в начале
Che cosa?, i quali nella lingua russa stanno quasi sempre all'inizio

предложения, то повышение интонации происходит на этих
della frase, allora l'intonazione viene accentuata su queste

словах.

parole.

Например:

Per esempio:

Кто там?

Chi è là?

Что это?

Che cos'è questo?

МОРФОЛОГИЯ

Morfologia

Род имён существительных.

Il genere dei sostantivi (nomi).

Имена существительные в русском языке бывают мужского,
I sostantivi nella lingua russa possono essere di genere maschile,

женского и среднего рода.

femminile e neutro.

Имена существительные, которые оканчиваются на согласные

I sostantivi i quali terminano in consonante (sono)

мужского рода:

di genere maschile:

брат

fratello

дом

casa

на гласную **а** женского рода:

in vocale (sono) di genere femminile:

бумага
carta

карта
carta geografica

на гласную **о** среднего рода:

in vocale (sono) di genere neutro:

горло
gola

перо
penna

Вопросительные местоимения Кто? Что?

I pronomi interrogativi Chi? Che cosa?

Местоимение **Кто?** употребляется, когда вопрос ставится к

Il pronome Chi? viene usato quando la domanda si riferisce a

одушевлённым существительным.

dei sostantivi animati.

Например:

Per esempio:

Кто это?
Chi è questo?

Это брат.
Questo è il fratello.

Кто это?
Chi è questa?

Это сестра.
Questa è la sorella.

Кто это?
Chi è questo?

Это волк.
Questo è un lupo.

Одушевлённые существительные обозначают **людей, животных,**

I sostantivi animati esprimono persone, animali,

птиц, рыб.

uccelli, pesci.

Например:

Per esempio:

брат,	слон,	галка,	акула.
<i>fratello,</i>	<i>elefante,</i>	<i>cornacchia,</i>	<i>squalo.</i>

Местоимение **Что?** употребляется, когда вопрос ставится к
Il pronome Che cosa? viene usato quando la domanda si riferisce a

неодушевлённым существительным.

dei sostantivi inanimati.

Например:

Per esempio:

Что это?	Это стол .
<i>Che cos'è questo?</i>	<i>Questo è il tavolo.</i>

Что это?	Это дом .
<i>Che cos'è questa?</i>	<i>Questa è la casa.</i>

Неодушевлённые существительные обозначают **предметы, качества.**

I sostantivi inanimati esprimono **oggetti, qualità**

действия, явления.

azioni, fenomeni.

Например:

Per esempio:

стол,	радость,	работа,	снег.
<i>tavolo,</i>	<i>gioia,</i>	<i>lavoro,</i>	<i>neve.</i>

Личные местоимения Он Она Оно.

I pronomi personali Egli (Esso) Essa Esso.

Местоимение **Он** указывает на существительные мужского рода.

Il pronome Egli (Esso) indica i sostantivi di genere maschile.

Например:

Per esempio:

Брат там?	Да, он там.
<i>Il fratello è là?</i>	<i>Sì, egli è là.</i>
Стол здесь?	Да, он здесь.
<i>Il tavolo è qui?</i>	<i>Sì, esso è qui.</i>

Местоимение **Она** указывает на существительные женского рода.

Il pronome Essa indica i sostantivi di genere femminile.

Например:

Per esempio:

Сестра дома?	Да, она дома.
<i>La sorella è a casa?</i>	<i>Sì, essa è a casa.</i>
Бумага там?	Да, она там.
<i>La carta è là?</i>	<i>Sì, essa è là.</i>

Местоимение **Оно** указывает на существительные среднего рода.

Il pronome Esso indica i sostantivi di genere neutro.

Например:

Per esempio:

Перо здесь?	Да, оно здесь.
<i>La penna è qui?</i>	<i>Sì, essa è qui.</i>

Слушайте и повторяйте громко следующие фразы:

Ascoltate e ripetete ad alta voce le seguenti frasi:

Вот лампа.
Ecco la lampada.

Лампа здесь.
La lampada è qui.

Вот стол, стул и лампа.
Ecco il tavolo, la sedia e la lampada.

Стол здесь, а стул там.
Il tavolo è qui, e la sedia è là.

Это пол?
Questo è il pavimento?

Да, это пол.
Sì, questo è il pavimento.

Это стол?
Questo è il tavolo?

Да, это стол.
Sì, questo è il tavolo.

Это стул?
Questa è la sedia?

Да, это стул.
Sì, questa è la sedia.

Что это?
Che cos'è questa?

Это рука.
Questa è la mano.

А это что?
E questa cos'è?

Это рот.
Questa è la bocca.

Кто это?
Chi è questo?

Это брат.
Questo è il fratello.

А это кто?
E questa chi è?

Это сестра.
Questa è la sorella.

Выучите следующие выражения:

Imparate le seguenti espressioni:

— Здравствуйте! Как Вы поживаете?

Salve! Come state? (sta Lei?)

— Спасибо, хорошо, а Вы? ⁽¹⁾

Grazie, bene, e Voi? (Lei?)

— Я тоже хорошо!

Anch'io (stò) bene!

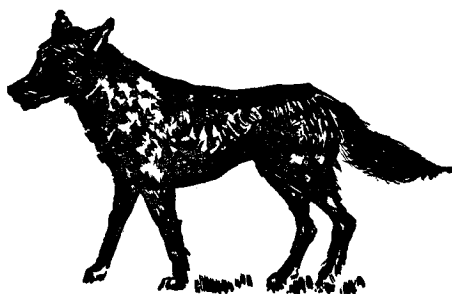
— Ну, всего хорошего! До свидания!

Be', tanti auguri! Arrivederci!

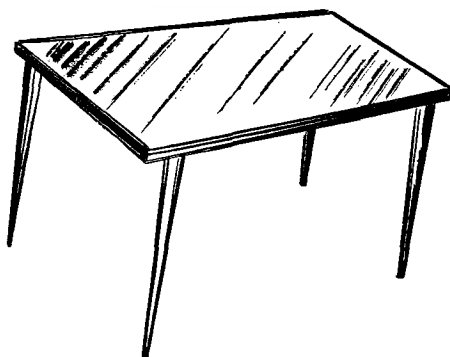
— До свидания, товарищ Сергей!

Arrivederci, compagno Sergio!

⁽¹⁾ In russo non esiste il «Lei» quale forma di rispetto, bensì il «Voi = ВЫ» che, in tal caso, può essere scritto con la lettera iniziale maiuscola.



КТО ЭТО?
ЭТО ВОЛК.



Что это?
Это стол.

NOTE GRAMMATICALI

FONETICA

Le consonanti **г - κ - λ - ρ - χ** in ordine alfabetico.

Stampato maius. minus.	Scrittura maius. minus.	Valore italiano approssimativo
Г - г	<i>Г г</i>	g (dura) gatto
Κ - κ	<i>Κ κ</i>	c (dura) cane
Λ - λ	<i>Λ λ</i>	l lampada
Ρ - ρ	<i>Ρ ρ</i>	r rosa
Χ - χ	<i>Χ χ</i>	c (aspirata: casa, fiorentino)

L'intonazione

Nella proposizione affermativa l'intonazione si accentua sulla prima parola della frase, quindi si riduce al centro della proposizione e l'ultima parola si pronuncia in un tono molto più basso.

Per es.:

Это мост.

Questo è il ponte.

Вот лампа.

Ecco la lampada.

Мост здесь.

Il ponte è qui.

Лампа здесь.

La lampada è qui.

Nella proposizione interrogativa l'intonazione svolge un ruolo molto importante, poichè solo l'intonazione indica *la domanda*.

Per es.:

Это стол.

Questo è il tavolo.

Это стол?

Questo è il tavolo?

Утвердительное предложение.

Proposizione affermativa.

Вопросительное предложение.

Proposizione interrogativa.

Se nella proposizione ci sono i pronomi interrogativi **Кто?** — Chi? **Что?** — Che cosa?, i quali nella lingua russa stanno quasi sempre all'inizio della frase, l'intonazione viene accentuata su di essi.

Per es.:

Кто там?

Chi è là?

Что это?

Che cos'è questo?

MORFOLOGIA

Il genere dei sostantivi.

Nella lingua russa i sostantivi (nomi) possono essere di genere *maschile*, *femminile* e *neutro*. Il genere del sostantivo (salvo rare ec-

cezioni che elencheremo in seguito) si stabilisce dalla sua desinenza.

I sostantivi che terminano in *consonante* (es.: брат, fratello - дом, casa) sono di genere *maschile*; quelli che terminano in **-a**: (es.: бумага, carta - кукла, bambola) sono di genere *femminile*; quelli che terminano in **-o** (es.: гора, gola - перо, penna) sono di genere *neutro*.

I pronomi interrogativi **Кто?** Chi? **Что?** Che cosa?

Il *pronome interrogativo* **Кто?** Chi? si riferisce sempre ai sostantivi *animati*.

Per es.:

Кто это?
Chi è questo?

Это брат.
Questo è il fratello.

Кто это?
Chi è questa?

Это сестра.
Questa è la sorella.

I sostantivi *animati* esprimono: *persone, animali, uccelli, pesci*.

Il *pronome interrogativo* **Что?** Che cosa? si riferisce sempre ai sostantivi *inanimati*.

Что это?
Che cos'è questa?

Это стол.
Questa è la tavola.

Что это?
Che cos'è questa?

Это стул.
Questa è la sedia.

I sostantivi *inanimati* esprimono: *oggetti, qualità, azioni, fenomeni atmosferici*.

I pronomi personali di terza persona singolare **Он** (Egli) **Она** (Essa)
Оно (Esso).

Il pronome personale **Он** (Egli - Esso) indica i sostantivi di genere *maschile*, sia animati che inanimati.

Брат там? <i>Il fratello è là?</i>	Да, он там. <i>Si, egli è là.</i>
Стол здесь? <i>Il tavolo è qui?</i>	Да, он здесь. <i>Si, esso è qui.</i>

Il pronome personale **Она** (Essa) indica i sostantivi di genere *femminile*, sia animati che inanimati.

Сестра дома? <i>La sorella è a casa?</i>	Да, она дома. <i>Si, essa è a casa.</i>
Бумага там? <i>La carta è là?</i>	Да, она там. <i>Si, essa è là.</i>

Il pronome personale **Оно** (Esso) indica i sostantivi di genere *neutro*.

Per es.:

Радио там? <i>La radio è là?</i>	Да, оно там. <i>Si, essa è là.</i>
Перо здесь? <i>La penna è qui?</i>	Да, оно здесь. <i>Si, essa è qui.</i>

I sostantivi (nomi) di genere neutro sono tutti *inanimati*, ad eccezione del sostantivo **дитя**, bambino (*animato*).

ESERCIZIO N. 2

a) Trascrivere le seguenti lettere dell'alfabeto in corsivo maiuscolo e minuscolo.

Г - г К - к Л - л Р - р Х - х

b) Tradurre le seguenti parole; pronunciarle correttamente (dopo averle ascoltate più volte nel disco), facendo attenzione alla *sillaba accentata* di ogni parola:

бар	брат	бумага	вагон	вол	галька	голос
горло	гудок	канал	карта	касса	кукла	лампа
лапа	лук	луна	пол	проза	радио	рана
роза	рука	салат	сахар	сестра	слон	стол
	стул	кто	что	он	она	оно

c) Indicare il genere dei seguenti sostantivi:

банан	мост	фото	ваза	зонт	бумага
радио	луна	салат	горло	роза	стул

d) Tradurre le seguenti frasi in italiano:

Это бумага. Это карта. Это бумага и (е) карта. Это стол.
 Это стул. Это стол и стул. Вот лук. Вот салат. Это лук и салат.
 Что это? Это лампа. Что это? Это радио. Лампа здесь, а (е, mentre)
 радио там. Кто он? Он брат. Кто она? Она сестра.

e) Tradurre le seguenti frasi in russo, scrivendo in corsivo:

1) Che cos'è questo? Questo è un ponte. 2) Che cos'è questa? Questa è una casa. 3) Che cosa sono questi? Questi sono un ponte e una casa. 4) Il bar è qui? Sì, esso è qui. 5) La cassa è là? Sì, essa è là. 6) Chi è egli? Egli è un poeta. 7) Chi è essa? Essa è una poetessa. (поэтэсса).

CHIAVE DELL'ESERCIZIO N. 1

b)

la banana, il filone di pane, il vaso, la data, la casa, a casa (avv.), l'officina, l'ombrello, la mamma, la moda, il ponte, il naso, il papà, il poema, la minestra, là (avv.), la fotografia, la libbra, questo (è).

c) ба-нан ба-тон суп э-то за-вод

d)

Ecco il vaso. Il vaso è qui. Ecco la casa. La casa è là. Il ponte è qui? Sì, esso è qui. L'officina è là? Sì, essa è là.

e)

Банан. Это банан. Батон. Это батон.

Банан. Это банан. Батон. Это батон.

Зонт. Это зонт. Вот мама.

Зонт. Это зонт. Вот мама.

Вот папа. Папа дома? Да, он дома.

Вот папа. Папа дома? Да, он дома.

Дом там. Да, он там.

Дом там? Да, он там.